

كيو-فار 50 منشقة معايرة كيو-فار 100 منشقة معايرة

التريكين

كيو-فار 50

يحتوي كل استنشاق قياسي على:

بيكولوميثازون ديبروبيونات 50 مكغ

Beclometasone dipropionate 50 mcg

كيو-فار 100

يحتوي كل استنشاق قياسي على:

بيكولوميثازون ديبروبيونات 100 مكغ

Beclometasone dipropionate 100 mcg

لمعلومات حول المركبات غير الفعالة: انظر البند 2 "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء" والبند 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة يمتنع حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، فتوجه إلى الطبيب أو الصيدلي.

وصف هذا الدواء علاج مرضك، لا تعطيه للآخرين؛ لأنه قد يضرهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك الصحية وحالتهم.

هذا الدواء غير معد للاستعمال لدى الأطفال دون سن 5 سنوات.

1. لم أعد هذا الدواء؟

منشقة كيو-فار معدة لمنع الربو وعلاجه لدى البالغين والأطفال فوق سن 5 سنوات.

المجموعة العلاجية:

كورتيكوستيرويدات بالاستنشاق.

منشقة كيو-فار تعمل في الرئتين وتسهّل التنفس عبر تقليل التهاب، التورم، والتهيج في جهاز التنفس. سيستعمل هذا النوع من الدواء للوقاية، لهذا يجب تناول الدواء بشكل ثابت يومياً، حتى إذا لم تظهر لديك أعراض.

لا توفر هذه المنشقة تخفيفاً فورياً في حال حدوث سفير أو ضيق في التنفس، أثناء نوبة ربو مفاجئة. في هذه الحال، عليك استعمال منشقة للتخفيف الفوري بالإضافة إلى الاستعمال الثابت لمنشقة كيو-فار.

2. قبل استعمال الدواء

لا يجوز استعمال الدواء إذا:

• كانت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة (بيكولوميثازون) أو لأي من المركبات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء.

تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام كيو-فار

قبل العلاج بكيو-فار أخبر الطبيب إذا:

- كنت تعاني أو عانيت في الماضي من السيل.
- كانت لديك حساسية (أرجية) لمشقات أخرى.
- عليك تجنب استهلاك الكحول لأي سبب كان.
- يبدو لك أن الربو لديك قد تفاقم. إذا كنت تعاني من ضيق في التنفس وسفير في وقت أكثر من المعتاد، إذا كان يبدو لك أن الدواء الذي تستعمله للتخفيف الفوري يؤثر أقل أو أنه يتعين عليك استعماله أكثر أو إذا لم تتحسن حالتك. قد يرفع الطبيب جرعة منشقة الستيرويدات الخاصة بك، ويصف لك علاجاً مؤقتاً بستيرويدات أقرص أو قد يستبدل العلاج كلياً. إذا كنت تعاني من عدوى في المسالك التنفسية، فقد يصف لك الطبيب علاجاً بمضاد حيوي.
- عند الانتقال من علاج بستيرويدات أقرص إلى العلاج بستيرويدات عبر الاستنشاق، في حال كان لديك شعور غير جيد بشكل عام، طفح، إكزما، زكام وعطاس، رغم التخفيف الذي طرأ على المسالك التنفسية لديك، فلا يجوز إيقاف العلاج دون تعليمات من الطبيب.

نقاط مهمة يجدر تذكرها أثناء استعمال الدواء:

- قد يصف لك الطبيب هذا الدواء لاستبدال ستيرويدات أقرص، وعندها عليك استعمال كلا النوعين معاً لوقت قصير. من المهم اتباع تعليمات الطبيب. عند تقليل جرعة الستيرويدات أقرص فقد تشعر بشعور عام غير جيد رغم أنك تتنفس كالمعتاد أو أفضل. إذا كنت تعاني من حساسيات أخرى، فقد يؤدي إيقاف الستيرويدات إلى تفاقم الأعراض. إذا حدث ذلك، استمر في استعمال المنشقة وتوجه إلى الطبيب.
- إذا غولجت لفترة زمنية طويلة جرعة أعلى من الستيرويدات عبر الاستنشاق، فقد تحتاج إلى الحصول على ستيرويدات بأقرص أو حقنة في الحالات الضئيل. المكون في المستشفى بعد حادث صعب، قبل عملية جراحية، خلال نوبة ربو شديدة، التهاب في المسالك التنفسية أو مرض خطير آخر. سيقدر الطبيب فيما إذا كنت بحاجة إلى علاج إضافي بالستيرويدات، كم من الوقت، وكيف يجب تقليل الجرعة عندما تشعر أفضل.
- قد تكون هناك فترات تحتاج فيها إلى تناول ستيرويدات أقرص والاستنشاق بالتزامن، مثلاً: في حالات تفاقم نوبات الربو، التهاب في المسالك التنفسية أو قبل عملية جراحية. سوف يصف لك الطبيب كمية قليلة من ستيرويدات أقرص في هذه الحالات ويشرح لك كيف تتناولها. يجب التوجه إلى الطبيب فوراً إذا كنت تتوقف عن ذلك هناك حاجة إلى تناول ستيرويدات بأقرص، حتى إذا كانت لديك أقرص في المنزل.
- زر الطبيب بشكل ثابت لفحص حالتك.

- إذا كان يتعين عليك القدوم إلى المستشفى، تذكر أن تأخذ الدواء وأدوية أخرى معك بما في ذلك الأدوية من دون وصفة طبية.
- توجه إلى الطبيب إذا عانيت من تشوش الرؤية أو اضطرابات أخرى في الرؤية.

الأطفال والمرافقون

هذا الدواء غير معد للاستعمال لدى الأطفال دون سن 5 سنوات.

التفاعلات بين الأدوية

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. لا سيما إذا كنت تتناول:

- ديسوليفرام (Disulfiram)

- ميترينيدازول (Metronidazole)

• قد يزيد بعض الأدوية تأثير منشقة كيو-فار، لهذا إذا كنت تتناول هذه الأدوية فقد يرغب الطبيب في متابعة حالتك بحرص أكبر [بما في ذلك بعض أدوية الإيدز (HIV) التي تشمل: ريتونايفير (ritonavir) أو كوبيسيستات (cobicistat)]

الحمل، الإرضاع والحسوبة

عليك استشارة الطبيب قبل تناول الدواء إذا كنت حاملاً، تخططين للحمل، أو مرضعة.

ينتقل الدواء من خلال الاستنشاق إلى الرئتين مباشرة، وهكذا يكون مستوى التعرض منخفضاً بالمقارنة مع استعمال الكورتيكوستيرويدات بطرق الإعطاء الجهازية.

يستوجب استعمال الدواء أثناء الحمل أو الإرضاع فحص الأفضليات العلاجية مقابل المخاطر المحتملة.

السياقة واستعمال الماكينات

ليس هناك تأثير معروف لكيو-فار على القدرة على السياقة أو تشغيل الماكينات.

معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

يحتوي هذا الدواء على 4.74 ملغ كحول (إيثانول) في كل جرعة مقاسة.

تعادل هذه الكمية أقل من 1 ملل من البيرة أو النبيذ.

لن يكون هناك تأثير ملحوظ لهذه الكمية القليلة من الكحول في الدواء.

أخبر الطبيب إذا كان يتعين عليك تجنب الكحول لأي سبب كان.

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال الدواء دائماً حسب تعليمات الطبيب.

عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر.

كيو-فار متوفر بعيارين، ويحدد الطبيب العيار الأكثر ملاءمة لحالتك.

هناك شعور خفيف وطعم مختلف لهذه المنشقة عن سائر المنشقات الأخرى التي استعمالها في الماضي. تحتوي هذه المنشقة على رذاذ ناعم بشكل خاص، وهكذا تصل جرعة أكبر إلى الرئتين. لهذا قد يصف الطبيب لك جرعة منخفضة أكثر من المنشقة التي استعمالها في الماضي.

حتى إذا وصف لك الطبيب جرعة منخفضة أكثر، ما زال من المحتمل أن يُطلب منك تناول نفس عدد الاستنشاقات كما هو الحال مع المنشقة السابقة. وذلك لأنه قد يجري الحديث عن منشقة ذات معيار أقل (أي إن كل استنشاق من المنشقة يحتوي على أقل من Beclometasone dipropionate مقارنة بمنشقة السابقة).

الجرعة وطريقة العلاج يحددهما الطبيب فقط.

لا يجوز تناول استنشاقات أكثر مما أوصى لك الطبيب. هناك بعض الحالات التي قد يصف لك الطبيب فيها عدداً أكبر من الاستنشاقات.

الجرعة الموصى بها عادةً هي:

منشقة كيو-فار 50

البالغون (بما في ذلك المسنون) والأطفال فوق سن 12 عاماً:

• ربو طفيف

الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 100 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاقين، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم).

• ربو معتدل

الجرعة الابتدائية: استنشاقان مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم).

• ربو شديد

الجرعة الابتدائية: 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 8 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 800 مكغ في اليوم).

الجرعة اليومية الإجمالية القصوى هي 16 استنشاقاً (أي 800 مكغ في اليوم).

منشقة كيو-فار 100

البالغون (بما في ذلك المسنون) والأطفال فوق سن 12 عاماً:

• ربو طفيف

الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد، مرة في اليوم (أي ما مجموعه 100 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاق واحد، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم).

• ربو معتدل

الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاقين، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم).

• ربو شديد

الجرعة الابتدائية: استنشاقان، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 800 مكغ في اليوم).

الجرعة اليومية الإجمالية القصوى هي ما مجموعه 8 استنشاقات (أي 800 مكغ في اليوم).

الأطفال بدءاً من سن 5 سنوات وما فوق

ربو طفيف ومتواصل أو بدرجة خطيرة معتدلة: 50 مكغ، مرتين في اليوم. في حالات صعبة: 100 مكغ مرتين في اليوم.

الجرعة اليومية القصوى للأطفال هي 100 مكغ، مرتين في اليوم. نظراً لأنه قد تحتاج حاجة إلى استعمال مهاي، يمكن استعمال بعض أنواع المهيئات مع هذا الدواء.

لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها

ما الذي يجب القيام به إذا كنت تتعقد أن العلاج لا يؤثر:

إذا كنت تتعقد أن العلاج العادي الخاص بك لا يؤثر، مثلاً: لم تتحسن الأعراض لديك أو إذا تفاقت، إذا كنت تحتاج إلى المزيد من الاستنشاقات من المنشقة للتخفيف الفوري، لا تساعد المنشقة للتخفيف الفوري كما ساعدت في الماضي أو إذا كان لديك انخفاض في ذروة الزفير (peak flow)، فيجب التوجه إلى الطبيب لأنه ربما طرأ تفاقم على الربو لديك.

إذا تناولت جرعة مفردة من الدواء عن طريق الخطأ أو إذا استنشقت طفل كمية من الدواء عن طريق الخطأ، فتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى، مصطحباً عبوة الدواء معك.

إذا نسيت تناول الدواء في الوقت المحدد، تناول الجرعة التي تم وصفها لك فور تذكرك، إلا إذا كان وقت تناول الإضافي قريباً. لا يجوز لك تناول جرعة مضاعفة تعويضاً عن الجرعة المنسية. بعد ذلك، استمر في استعمال هذا الدواء في أوقات منتظمة كما حدد الطبيب المعالج. يجب المداومة على العلاج حسب توصية الطبيب.

إذا توقفت عن تناول الدواء

يجب استعمال هذه المنشقة بشكل ثابت، حتى إذا شعرت جيداً. حتى إذا لم تتحسن في حالتك الصحية، لا يجوز لك التوقف عن العلاج بدون إشراف استشارة الطبيب أو الصيدلي.

اهتم بالحصول على وصفة طبية جديدة قبل أن تصبح المنشقة الحالية فارغة.

يمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقق من الملصق على عبوة الدواء ومن الجرعة اليومية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية تتعلق باستخدام الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

تعليمات الاستعمال

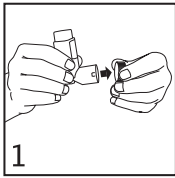
قبل الاستعمال

إذا كانت المنشقة جديدة أو إذا لم تكن قيد الاستعمال لمدة أسبوعين أو أكثر، يجب فحصها قبل استعمالها عبر إزالة غطاء الفوهة والضغط نحو الأسفل على الحاوية في المنشقة.

حرر ضغطتين في الهواء، بعيداً عنك.

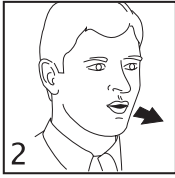
كيفية استعمال المنشقة

1. انزع غطاء الفوهة.



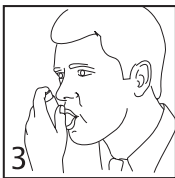
1

2. انزع الهواء نحو الخارج قدر المستطاع، ثم أدخل فورا الفوهة في فمك مقلداً شفتيك حولها.



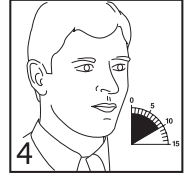
2

3. ابدأ باستنشاق الهواء نحو الداخل ببطء وعمق عبر فمك، ثم اضغط نحو الأسفل على الحاوية في المنشقة وفق ما يظهر في الرسم. تحرر هذه الخطوة جرعة نواء واحدة. من المهم أن تواصل الاستنشاق حتى بعد تحرير الجرعة.



3

4. احبس نفسك لمدة 10 ثوانٍ، ثم ازر نحو الخارج ببطء. إذا أوصى لك الطبيب بتناول أكثر من جرعة واحدة، ففكر المراحل 2 حتى 4. بعد الاستعمال، ضع الغطاء على الفوهة. يجب غسل الفم بعد استعمال المنتشفة.



• يصعب على بعض المعالجين الضغط على المنتشفة واستنشاق الدواء في الوقت ذاته.

للتغلب على هذه المشكلة، يمكن استعمال مهابئ (spacer device). إذا استعملت مهابئًا، عليك اتباع التعليمات المرفقة به. يمكن للطبيب، الممرضة أو الصيدلي أن يقدموا لك شرحًا حول المهابئ. بدلاً من ذلك، يفكر الطبيب في أن يصف لك جهاز Qvar Autohaler بحجر جرعة دواء بشكل تلقائي عندما تستنشق.

كيف يمكن معرفة فيما إذا كان جهاز كيوفلار خاصتك فارغًا عندما يصيح الجهاز فارغًا - لن تشعر أو تسمع تحرير الدواء.

تعليمات تنظيف الجهاز للحفاظ على النظافة، يجب تنظيف فوهة المنتشفة مرة في الأسبوع بقطعة قماش أو منديل ورقي نظيف وجاف. اشطف فمك بالماء بعد استعمال المنتشفة.

لا يجوز شطف أو إدخال أي جزء من المنتشفة في الماء.

إذا كانت لديك أسئلة بشأن استعمال الدواء، توجه إلى الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

جميع الأدوية، قد يُسبب استعمال كيوفلار أعراضًا جانبية لدى قسم من المستعملين. لا تفرح عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فمن المحتمل ألا تعاني من أي منها.

إذا شعرت فور استعمال الدواء بصغير أثناء التنفس أو ضغط في الصدر، توقف عن استعمال الدواء. استعمل منتشفة للتخفيف الفوري لتساعد على التنفس، ثم توجه إلى الطبيب فورًا.

توقف عن استعمال الدواء وتوجه فورًا إلى الطبيب أو المستشفى إذا:

• تطور لديك رد فعل تحسسي (تورم الشفتين، الوجه أو العنق (الذي يسبب صعوبات في التنفس)، طفح أو شرى في الجلد).
يعتبر هذا رد فعل خطير جدًا ونادر جدًا. يُحتمل أن تحتاج إلى علاج طبي طارئ أو المكوث في المستشفى.

قد يؤثر استعمال الدواء في إنتاج الكورتكوستيرويدات الطبيعية في الجسم. يُحتمل أن يطلب منك الطبيب إجراء فحوصات دم أحيانًا لمراقبة حالتك.

استمر في استعمال الدواء وتوجه إلى الطبيب فورًا إذا شعرت بسوء، لا سيما في الحالات التالية:

• آلام في البطن

• ضعف

• تغير

هذا مهم تحديدا إذا كنت معرضا لحالات ضغط أخرى مثل مرض إضافي، عملية جراحية أو إذا كنت تعاني من عدوى.

قد تظهر الأعراض الجانبية التالية أيضا لدى مرضى يتناولون الدواء. إذا اخترت أخذ هذه الأعراض الجانبية، استمر في استعمال الدواء ولكن توجه إلى الطبيب إذا استمرت لفترة من الزمن أو إذا كانت تؤثر قلقًا لديك:

أعراض جانبية شائعة (common) أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملين من بين 100
• بحة

• صعوبة في الابتلاع مصحوبة بالآلم في الأذنين وتورم الغدد، ألم في الحنجرة (التهاب البلعوم - pharyngitis)
• آلام أو فطريات في الفم (بقع بيضاء في الفم والحنجرة). إن حدوث هذه الأعراض أقل احتمالًا إذا كنت تشطف فمك بالماء بعد استعمال المنتشفة.
قد يصف لك الطبيب دواء في حال حدوث فطريات.
• تغييرات في مذاق

أعراض جانبية ليست شائعة (uncommon) أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملين من بين 1,000

• غثيان
• صداع
• رجفة
• دوخة أو شعور بالإغماء
• صعوبة في التنفس، زيادة الصغير أثناء التنفس، ضيق في التنفس، سعال (bronchospasm).
• تشوش الرؤية

أعراض جانبية نادرة جدا (very rare) أعراض تظهر لدى أقل من مستعمل واحد من بين 10,000

• هشاشة العظام
• تعكر عدسة العين (كاتاركت) - يؤدي إلى تشوش الرؤية
• فقدان الرؤية بسبب ارتفاع الضغط بشكل شاذ داخل العين.
• وجه مستدير ("الوجه البشري" - متلازمة كوشينج)
أعراض جانبية وتيرة انتشارها غير معروفة (أعراض لم يُحدد شيوعها بعد)
• مشاكل في النوم، الكنتاب أو شعور بالثقل، عدم الارتياح، عصبية، تورّ مفرط أو عصبية. هذه الأعراض منتشرة أكثر لدى الأطفال.

قد يعاني الأطفال والمراهقون الذين يستعملون الدواء لفترة زمنية طويلة من تأخر في النمو. وقد يرافق الطبيب طول ابتك.

إذا ظهر عارض جانبي، إذا تفاقم أيٌّ من الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من أعراض جانبية لم يُذكر في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

الإبلاغ عن الأعراض الجانبية

يمكن الإبلاغ وزارة الصحة بالأعراض الجانبية عبر الضغط على رابط "الإبلاغ عن الأعراض الجانبية بسبب العلاج الدوائي"، الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.au) الذي يوجهك إلى استشارة على الإنترنت للإبلاغ عن الأعراض الجانبية أو عبر الدخول إلى الرابط: <https://sideeffects.health.gov.au>

5. كيف يُخزّن الدواء؟

تُخبّط التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد، وأل الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تُسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. يتغير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

لا يجوز التخزين في درجة حرارة تزيد عن 25°C.

يجب منع التعرض للضوء المباشر أو الحرارة.

يُمنع التجميد.

الحاوية موجودة في ظروف ضغط ولا يجوز ثقبها أو حرقها حتى إذا كانت تبدو فارغة.

يُمنع التخلص من الأدوية في مياه الصرف الصحيّ أو في سلة المهملات المنزلية. إذا قرر الطبيب إيقاف العلاج، يجب إعادة الحاوية إلى الطبيب أو الصيدلي للتخلص الآمن من المنتج. تساعد هذه التدابير في حماية البيئة.

6. معلومات إضافية

إضافة إلى المركّب الفعّال، يحتوي الدواء أيضًا على:

Norflurane (Propellant 134A), ethano

كيف يبدو الدواء وما هو محتو العبوة

منتشفة كيوفلار في عبارة عن حاوية ألومنيوم مغلقة مع مصفاة ومصمام قياس وبدخلها محلول عديم اللون.
تزوّد المنتشفة 200 جرعة.

اسم صاحب التسجيل وعنوانه

تبع إسرائيل م.ص.
شارع دفورا هنفينا 124، تل أبيب 6944020.

اسم المنتج وعنوانه

Kindeva Drug Delivery Limited, Derby Road,
Loughborough, Leicestershire U.K.

تم تحرير النشرة في تشرين الأول 2024.

أرقام تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة:

كيوفلار 50 منتشفة معيارية: 139.28.30660

كيوفلار 100 منتشفة معيارية: 139.29.30661

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكّر. على الرغم من ذلك، الدواء معد ألبناء كلا الجنسين.